



Chapitre 45 - Les Classes Locatives

Il y a 3 classes locatives distinctes en swahili : Les classes 16, 17 et 18, selon la nomenclature des langues bantoues.

- La classe 16 se caractérise par le préfixe de classe **P-**, **PA-** ou **PO-**. Elle indique une position définie. Elle ne contient qu'un nom : **MAHALI** (ou **MAHALA** ou **PAHALI**), mot qui signifie : un endroit, une place, un lieu. Cette classe est surtout présente par les accords de classe qu'elle entraîne, souvent même en l'absence du nom "**MAHALI**". Elle est également attestée par les démonstratifs **HAPA**, **PALE**, **HAPO** et le connectif **PA**.
- La classe 17 est caractérisée par le préfixe **KU-**. Elle indique un mouvement d'un lieu à un autre ou une position indéfinie. Cette classe ne comporte aucun nom mais elle est attestée par les démonstratifs **HUKU**, **KULE**, **HUKO** et le connectif **KWA**.
- La classe 18 est caractérisée par le préfixe **M-** ou **MW-**. Elle indique une position à l'intérieur d'un lieu. Elle est attestée par les démonstratifs **HUMU**, **MLE**, **HUMO** et le connectif **MWA**.

1. L'ADJECTIF :

L'adjectif s'accorde en prenant le préfixe **PA-**.

| | |
|------------------------|---------------------|
| Mahali pazuri. | un bel endroit. |
| Mahali pabaya. | un mauvais endroit. |
| Mahali padogo. | un petit coin. |
| Mahali pema. | un bon endroit. |
| Mahali pengine. | un autre endroit. |

2. LE VERBE :

(Voir : [Chapitre 17](#) et [Chapitre 18](#).)

Il y a 3 préfixes sujets locatifs : **PA-**, **KU-** et **MU-** correspondant respectivement aux classes 16, 17 et 18. Ceux-ci n'existent qu'à la 3ème personne du singulier. Un point à retenir est que le locatif, qui est en position de complément en français, peut facilement être sujet de la phrase en swahili :

Comparez : **Bonden** kulipandwa **minazi**.
On a planté des cocotiers dans la vallée.

EXEMPLES :

| | |
|--|---|
| Mahali hapa pamejaa watu. | Cet endroit est plein de monde. |
| Mezani hapakuwa na kitambaa | il n'y avait pas de nappe sur la table. |
| Nyumbani mwetu mmewekwa vyombo vipya. | On a mis des équipements neufs dans notre maison. |
| Hakuna kitu nyuma ya kabati. | Il n'y a rien derrière le placard. |
| Hapa palikufa simba. | Un lion est mort ici. |

Mwituni mmelala wanyama.

Dans la forêt dorment des animaux.

Ils s'emploient fréquemment avec le verbe **KUWA NA** (= avoir) pour traduire "il y a" ou "il n'y a pas":

EXEMPLES :

| | |
|---------------------------------------|--|
| Pana mtoto mlangoni. | Il y a un enfant à la porte. |
| Kuna wageni shambani. | Il y a des étrangers dans le champ. |
| Mna kitu sandukuni. | Il y a quelque chose dans la boîte. |
| Hapana miti hapa. | Il n'y a pas d'arbres ici. |
| Hakuna mahindi mengi shambani. | Il n'y a pas beaucoup de maïs dans le champ. |
| Hamna maji kisimani. | Il n'y a pas d'eau dans le puits. |

3. LES CONNECTIFS "PA", "MWA" et "KWA" :

(Voir : [Chapitre 26](#) et [Chapitre 29](#).)

1. **PA** s'utilise après le nom **MAHALI** et les noms suffixés en **-NI**. Il sert notamment à former des adjectifs composés (Voir : [Chapitre 44](#).) :

EXEMPLES :

| | |
|---|--|
| Mahali <u>pa</u> utulivu. | un endroit tranquille. |
| Mahali <u>pa</u> hatari. | un endroit dangereux. |
| Aliacha jembe mlangoni <u>pa</u> mzee. | Il a laissé la houe à la porte du vieux. |

2. **MWA** s'utilise après les noms suffixés en **-NI** :

EXEMPLES :

| | |
|---|--|
| Watoto wanasoma nyumbani <u>mwa</u> mwalimu. | Les enfants apprennent dans la maison du professeur. |
| Miongoni <u>mwa</u> watoto, mmoja anasimama. | Parmi les enfants, il y en a un qui est debout. |

3. Le connectif **KWA** est sans doute l'un des plus employés et possède de nombreux sens : chez, à, par, pour, avec, etc... :

EXEMPLES :

| | |
|---|--|
| Anakaa kwa Ali. | Il habite chez Ali. |
| Nitakwenda kwa jumbe. | J'irai chez le chef. |
| Alifika kwa gari la moshi. | Il est arrivé par le train. |
| Chakula hiki hakifai kwa wageni. | Ce repas ne convient pas pour les invités. |
| Nitakula wali kwa mchuzi. | Je mangerai du riz avec de la sauce. |

4. LES ADJECTIFS POSSESSIFS :

Les adjectifs possessifs prennent les préfixes **PA-**, **KW-** ou **MW-** pour s'accorder aux noms suffixés en

-NI (Voir : [Chapitre 29.](#)) :

EXEMPLES :

| | |
|------------------------|---------------------|
| Majirani pake. | Dans son voisinage. |
| Nyumbani kwako. | Dans ta maison. |
| Moyoni mwangu. | Dans mon coeur. |

5. LES ADVERBES LOCATIFS :

(Voir : [Chapitre 26.](#))

6. LE MOT INTERROGATIF "WAPI ?" :

(Voir : [Chapitre 21.](#))

7. LES DÉMONSTRATIFS

(Voir : [Chapitre 26.](#))

| LIEU | Proximité | Eloignement | Référence | CLASSE |
|----------------|-----------------------|--------------------------|--------------------|-----------|
| Lieu précis | HAPA ici | PALE là-bas | HAPO là | Classe 16 |
| Lieu imprécis | HUKU par ici | KULE par là-bas | HUKO par là | Classe 17 |
| Lieu intérieur | HUMU là dedans | MLE par là dedans | HUMO dedans | Classe 17 |

Ces démonstratifs peuvent être employés seuls, ou avec un nom de lieu suffixé en **-NI** (= à, dans, sur).

EXEMPLES :

| | |
|--|--|
| Mahali pale. | Cet endroit là-bas. |
| Itie hapa mezani. | Place-le ici sur la table. |
| Anakaa huku. | Il habite par ici. |
| Miongoni mwa watu wale kule. | Parmi ces personnes là-bas. |
| Tia sahani hizi kabatini humo ! | Mets ces assiettes là dans le placard. |

VOCABULAIRE

| | | | |
|----------------------|-------------|---------------------------|-------------------|
| Chungu (vy-) | une marmite | Kiroboto (vi-) | une puce |
| Kibao (vi-) | un panneau | Kitana (vi-) | un peigne |
| Kifo (vi-) | la mort | Kitendawili (vi-) | une devinette |
| Kinanda (vi-) | un piano | Kiu (vi-) | la soif |
| Kipini (vi-) | une poignée | Kiungo (vi-) | une articulation |
| Kiraka (vi-) | une reprise | Kizunguzungu (vi-) | un étourdissement |

EXERCICES

EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

Un bel endroit, un endroit sombre, un endroit tranquille, un autre endroit, à l'intérieur de la maison, à l'extérieur, derrière la porte, en haut de la montagne, devant la boutique, dans la boîte, au milieu de la ville, sur la table, dans le placard, dans la maison du professeur, dans la boutique de l'arabe, à la porte du vieux, chez Ali, chez mon père, dans ta maison, à cet endroit là-bas.

EXERCICE 2 : Traduisez en français :

1. Je, yako maji kwako ? - Hakuna.
2. Simama ! Ninatelemka hapa.
3. Kuna watu wengi huko Dar es Salaam.
4. Pashia mizigo katika gari !
5. Watu wa makabila mengi wanakaa Mombasa.
6. Mbwa analala nje. Usimwache kuingia ndani !
7. Ninakaa kwa rafiki yangu Abdallah.
8. Hakuna chungu wala vyombo vingine vyote kabatini.
9. Ninasikia kiu. Coca-Cola iko ? - Hamna.
10. Na nini kule, si ndiyo Pepsi ? - Haa ! - Basi, nipe bwana !

[Chapitre précédent](#)
[Chapitre suivant](#)
[Table des Matières](#)
